

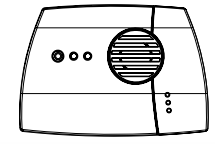


**גלאי פחמן חד-חמצני**  
**מדריך למשתמש 156-3495-061**  
**EN 50291:2001**



**הקדמה**

תודה שרכשתם גלאי זה המיועד לגילוי נוכחות פחמן חד-חמצני. מדריך זה מכיל מידע על אופן ההתקנה וההפעלה של גלאי פחמן חד-חמצני.



נורית חיווי המצב היורקה תבהב במרווחים של דקה 1 לערך כדי להעיד שהמכשיר פועל כשורה. צבע הנורית ישתנה לצהוב מלווה בזמזום במקרה של תקלה. נורית האזהרה האדומה תבהב באופן רציף והזמזום יצפצף כאשר יתגלה פחמן חד-חמצני.

המכשיר מתאים לשימוש במקומות בהם ישנם מתקני ביטוח והסקה המשתמשים בעץ, גחלים, פחם, פחם אבן, שמנים, בנזין, גז וכד'.

**מה זה פחמן חד-חמצני**

הגז רעיל במיוחד המשתחרר לאוויר בבעירת (CO) פחמן חד-חמצני דלקים. הגז בלתי נראה, חסר צבע וריח ולכן קשה במיוחד לגלות אותו בעזרת החושים האנושיים. סימני האזהרה הראשונים להמצאותו של פחמן חד-חמצני באוויר הם בדרך כלל כאבי ראש ובחילה.

- במצבי הפעלה רגילים, בחדר עם מתקן הסקה המתוחזק בצורה נאותה ומאוורר כראוי, ממות הפחמן החד-חמצני המשתחרר לחלל החדר איננה מסוכנת. כמות מסוכנת של פחמן חד-חמצני יכולה להיווצר כאשר מתקיים אחד או יותר מהנתאים הבאים:
1. המתקן לקוי או שאינו מתוחזק כראוי.
  2. הארובה חסומה חלקית או לגמרי.
  3. החדר אינו מאוורר כראוי.

לפני שתשתמש בגלאי זה קרא את הוראות השימוש בעיון בכדי להבין את תכולתן. שמור את המדריך במקום בטוח לעיון חוזר.

שים לב באופן מיוחד לאזהרות הבטיחות. העבר מדריך זה למשתמשים נוספים שישתמשו בגלאי.

**אזהרה**

גלאי פחמן חד-חמצני זה עשוי שלא להגן על אנשים הנמצאים בסכנת מיוחדת מחשיפה לפחמן חד-חמצני בשל גיל, הריון או מצב רפואי. במקרה של ספק כלשהו, היוועץ עם איש מקצוע רפואי.

**גלאי פחמן חד-חמצני זה:**

- אינו מהווה תחליף לגלאי עשן או לגלאי גז דליק.
- לא יחשב תחליף לאחזקה נאותה של מתקני הסקה או לניקוי ארובות.
- אינו לשימוש בלתי-רציף, או כגלאי נייד לגילוי זליגת תוצרי בעירה ממתקני הסקה או ארובות.

**זהירות**

גלאי פחמן חד-חמצני זה מיועד לשימוש פנימי בלבד. אל תחשוף את הגלאי לגשם או לחות. שמור על המכשיר ממכות או מנפילה. אל תפתח את המכשיר או טנפל בו מפני שהדבר יכול לגרום לתקלה.

כאשר הסוללה ריקה, הגלאי אינו מגן מפני הסיכון להרעלת פחמן חד-חמצני.

**חשוב**

- פחמן חד-חמצני נוצר מבעירה לא מלאה של דלקים כגון עץ, גחלים, פחם, דלק שמנים, פרפין, בנזין, גזים טבעיים, גז פרופן, גז בוטאן וכד'.
- מומלץ ביותר שגלאי הפחמן החד-חמצני יותקן בכל או ליד כל חדר בו קיים מתקן הסקה כשהוא כגון נטורי גז, דולק, דוד חימום מרכזי, נתורים לחדרים, מחממי מים, כיריים, גרילים, וכו'.
- גלאי זה יותקן רק על ידי אדם מיומן.
- וודא שצילוי ההתרעה ניתן לשמיעה על ידי כל האנשים אשר עבורם מיועד המכשיר.
- אין להשתמש במכשיר זה במקרה של אותות שגיאה כלשהם.
- פנה לקבלת עזרה רפואית אם קיים חשד שאחד מבני הבית סובל מהרעלת פחמן חד-חמצני.
- אם דרושים פרטים נוספים שאינם מופיעים במדריך זה, צור קשר עם חברת Honeywell.

**אריזה זו מכילה:** מכשיר אחד  
 ערכת התקנה אחת  
 מדריך למשתמש אחד

**השפעות של הרעלת פחמן חד-חמצני**

פחמן חד-חמצני נקשר להמוגלובין בדם ומקטין את כמות החמצן המופצת בגוף.

- 220 חלקיקים למיליון      כאבי ראש קלים, עייפות, סחרחורת, בחילה לאחר 2-3 שעות.
- 400 חלקיקים למיליון      כאב ראש פרונטאלי תוך 1-2 שעות, סכנת חיים לאחר 3 שעות.
- 800 חלקיקים למיליון      סחרחורת, בחילה ועויתות תוך 45 דקות. אובדן ההכרה תוך 2 שעות. מוות תוך 3-2 שעות.
- 1600 חלקיקים למיליון      כאב ראש, סחרחורת ובחילה תוך 20 דקות. מוות תוך שעה אחת.
- 6400 חלקיקים למיליון      כאב ראש, סחרחורת ובחילה תוך 1-2 דקות. מוות תוך 10-15 דקות.

**מיקום הגלאי**

**1. מכשירים הממוקמים באותו החדר עם התקן ההסקה**

- אם המכשיר מותקן על הקיר, יש למקם אותו בגובה רם יותר מגובהם של הדלתות או החלונות, אך במרחק של 150 מ"מ לפחות מהתקרה. אם המכשיר מחובר לתקרה, עליו להיות במרחק של 300 מ"מ לפחות מקיר כלשהו.

- יש למקם את המכשיר במרחק של 1 עד 3 מטר ממקור הפליטה.

- אם בחדר קיימת מחיצה, יש למקם את המכשיר בצד המחיצה בו נמצא מקור הפליטה.

- בחדרים בהם התקרה משופעת, יש להתקין את המכשיר בצד הגבוה של החדר.

**2. מכשירים בחדרי שינה ובחדרים מרוחקים ממתקן הסקה**

- יש למקם את המכשירים קרוב באופן יחסי לאזור הנשימה של הדיירים.

**היכן לא להתקין את הגלאי**

**אסור להתקין את הגלאי במקומות הבאים:**

- מחוץ למבנה.
- בתוך או מתחת לארון.
- באזור עם רטיבות או לחות גבוהה, למשל חדר אמבטיה.
- ישירות מעל כיור או תנור בישול.
- ליד דלת או חלון או בכל מקום המושפע ממשב אוויר, למשל קולט אדים או ונטה.
- באזור בו זרימת האוויר אל המכשיר תיחסם על ידי וילונות או רהיטים.
- במקום בו יכולים להצטבר לכלוך או אבק שיחסמו את החיישן ויפריעו לפעולתו.

- באזור בו הטמפרטורה יכולה לרדת אל מתחת למינוס 10 מעלות צלזיוס או לעלות אל מעל 40 מעלות צלזיוס.

- במקום בו המכשיר יכול בקלות להיפגע, להיזקק, או במקום בו יוכל להתנתק בטעות ממקומו.

- אסור לצבוע את המכשיר או לאפשר לפתחי כניסת ה-CO (פחמן חד-חמצני) להיחסם על ידי לכלוך, שומן, או חומרים אחרים.

**ביאזה חדר להתקין את הגלאי**

בתנאים אידיאליים, רצוי להתקין את הגלאי בכל חדר בו קיים מתקן הסקה על בסיס גז או דלק, אף על פי כן, אם יש יותר ממתקן הסקה אחד ומספר המכשירים מוגבל, יש להביא בחשבון את הנושאים הבאים בעת קבלת ההחלטה על המיקום המיטבי:

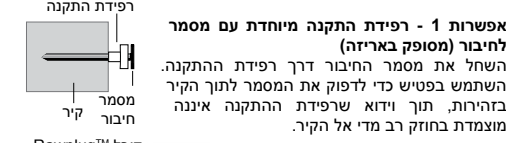
- אם קיים מתקן הסקה בחדר המשמש לשינה, יש להתקין מכשיר בחדר זה.
- יש להתקין מכשיר בחדר המכיל מתקן הסקה על בסיס גז טבעי עם או בלי ארובה.
- יש להתקין מכשיר בחדר שנמצא בשימוש רב ושקיים בו מתקן הסקה כמו סלון, למשל.
- בדירות חדר, יש למקם את המכשיר רחוק ככל האפשר ממתקן הבישול אך קרוב למקום השינה של הדייר.
- אם מתקן ההסקה נמצא בחדר שאינו בשימוש רב, למשל חדר דוודים, יש להתקין את המכשיר ממש מחוץ לחדר כדי שאפשר יהיה לשמוע את צלילי ההתרעה בקלות.

**התקנת הגלאי**

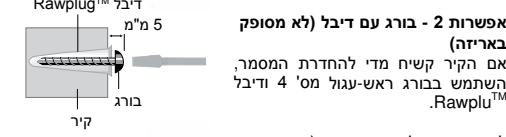
ניתן להתקין את המכשיר שיהיה בלתי-נתמך או על הקיר בעזרת אביזרי ההתקנה המצורפים.

**התקנה על הקיר**

מצא את המיקום להתקנת המכשיר (ראה בסעיפים "ביאזה חדר להתקין את הגלאי" וגם "היכן לא להתקין את הגלאי").



**אפשרות 1 - רפידת התקנה מיוחדת עם מסמר לחיבור (מסופק באריזה)**  
 השחל את מסמר החיבור דרך רפידת ההתקנה. השתמש בפטיש כדי לדפוק את המסמר לתוך הקיר בהירות, תוך וידוא שרפידת ההתקנה איננה מוצמדת בחוזק רב מדי אל הקיר.



**אפשרות 2 - בורג עם דיבל (לא מסופק באריזה)**  
 אם הקיר קשיח מדי להחדרת המסמר, השתמש בבורג ראש-עגול מס' 4 ודיבל Rawplug™.

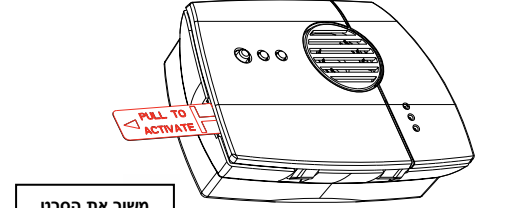
לאחר ההפעלה והבדיקה (ראה סעיף "שימוש בגלאי"), ניתן לתלות את המכשיר על מסמר החיבור הבולט החוצה במצעות אחד מ"חורי-המנעול" הנמצאים בגב המכשיר.

**שימוש בגלאי**

להפעלת המכשיר, משוך את סרט ההפעלה הנמצא בצד המכשיר. נוריות החיווי האדומה והיורקה יבהבו לזמן קצר, והזמזום ישמיע צפצוף קצר.

לחץ על לחצן הבדיקה והחזק אותו למשך עד 5 שניות ובדוק שנוריות החיווי האדומה מבהבת והזמזום מצפצף.

כעת המכשיר פועל ומוכן לשימוש.



**משוך את הסרט להפעלה**

**בדיקת הגלאי לאיתור פחמן חד-חמצני שברשותך**

יש לבדוק את המכשיר פעם בחודש על ידי לחיצה והחזקה של לחצן הבדיקה שבחזית המכשיר למשך 5 שניות. לבדיקת התא האלקטרוכימי, האלקטרוניקה וההתרעה הקולית. אם המכשיר פועל כראוי, נורת החיווי הירוקה תישאר מוארת, נורת החיווי האדומה תבהבה וישמע צליל התרעה. במקרה של תקלה, המכשיר יאותר באופן יזואלי וישמע צפצוף פעם בדקה. ניתן להפעיל אותות אלו בכל זמן על ידי לחיצה על לחצן הבדיקה.

מפרט	
דגם:	H450EN
הגז לגילוי:	פחמן חד-חמצני
אופן הגילוי:	תא אלקטרוכימי
אופן ההתרעה:	אור אדום מבהב וצליל התרעה
רמות ההתרעה:	50 חלקיקים למיליון - בין 60 ל-90 דקות 100 חלקיקים למיליון - בין 10 ל-40 דקות 300 חלקיקים למיליון - פחות מ-3 דקות
טמפרטורת הפעלה:	-10 מעלות צלזיוס עד 40 מעלות צלזיוס
טווח לחות:	עד 90% לחות יחסית (RH) ללא עיבי
זמן התחממות המכשיר לאחר הפעלה ראשונית:	זמן התחממות המכשיר לאחר הפעלה ראשונית: מיידי
זמן חיים רגיל:	עד 7 שנים
זמן חיי הסוללה בזמן התרעה:	5 ימים לכל הפחות
מידות:	110 x 76 x 34 מ"מ
משקל:	כ-110 גרם

**אופן הטיפול והאחזקה של הגלאי**

גלאי הפחמן החד-חמצני מכיל מראש במפעל ואינו דורש אחזקה מיוחדת מעבר לניקוי המשטח החיצוני מדי פעם בעזרת ממחטה נקיה. יש לוודא כי החורים בחזית המכשיר אינם סתומים על ידי אבק או כללך. אין להשתמש בחומרי ניקוי, להלכה או הברקה.

**סוף חיי המכשיר**

בשימוש רגיל המכשיר יפעל למשך עד 7 שנים. יש להחליף את המכשיר כאשר נשמעת התרעה סוללה חלשה או התרעה תקלה (2 צפצופים בדקה ונורת החיווי תבהב בצבע צהוב). מומלץ להחליף את המכשיר לאחר התאריך המצויין בחזית המכשיר.

**אופן הסילוק**

כאשר המכשיר הגיע לסוף חייו, יש להפטר ממנו בהתאם להנחיות המקומיות.



מטעמי בטיחות, יחידת הגלאי H450EN אטומה ואין אפשרות להחליף את הסוללה. בסוף חייו של המכשיר, במידה ויש לחשש כלשהו בנוגע לאופן הסילוק הבטיחותי של המכשיר/הסוללה, נא צור קשר עם מרכז המחזור המקומי שלך.

אופן פעולת הגלאי			
זמזום	נורת התרעה אדומה	נורת חיווי מצב	תיאור
			<b>תפעול רגיל</b> כאשר לא נמצא פחמן חד-חמצני, נורת החיווי הירוקה תבהב פעם בדקה בערך. במהלך תפעול רגיל, המכשיר ימשיע צפצוף פעם אחת בדקה.
			<b>מצב ההתרעה</b> כאשר המכשיר מזהה פחמן חד-חמצני, הוא משמיע איתות התרעה רציף. נורת ההתרעה האדומה תבהב ויקמזום ישמיע כ-5 צפצופים בשניה.
			לאחר 30 דקות של מצב התרעה, צפצוף ההתרעה המלא יישמע פעם אחת בדקה.
			<b>איתות התרעה</b> ניתן להבדיל בין ההתרעות של גלאי הפחמן החד-חמצני לבין התרעות של גלאי עשן מכיוון שהוא משתמש בטופס מוריס לאיתות על המצאות פחמן חד-חמצני (כ-5 צפצופים בשניה).
			<b>מאפיין השתקה</b> בעת האורך, ניתן להשתק את צפצוף ההתרעה למשך 5 דקות על ידי לחיצה על לחצן הבדיקה. נורת ההתרעה האדומה תמשיך להבהב 5 פעמים בשניה.
			אם לאחר 5 דקות ההשתקה עדיין נמצא פחמן חד-חמצני, יישמע צליל התרעה.
			<b>הערה:</b> אפשרות ההשתקה לא תפעל ברמות העולות על 350 חלקיקים למיליון פחמן חד-חמצני ברמות נמוכות מ-350 חלקיקים למיליון. אפשרות ההשתקה תפעל פעם אחת בלבד, כלומר ניתן להשתק את צפצוף ההתרעה לתקופה אחת של 5 דקות בלבד.
			<b>חזרה למצב עבודה רגיל</b> כאשר הפחמן החד-חמצני מתנדף, צפצוף ההתרעה נפסק. נורת חיווי המצב הירוקה תבהב פעם אחת בדקה בערך.
			<b>התראת תקלה</b> במידה וקימת תקלה, הזמזום ישמיע 2 צפצופים קצרים כל דקה. במקרה כזה, יש להחליף את הגלאי.
			<b>התראה על תקלת סוללה/סוף חיי הסוללה</b> הזמזום ישמיע צפצוף אחד קצר כל דקה.
			<b>הערה:</b> בשימוש רגיל הסוללות יעבדו למשך עד 7 שנים. יחד עם זאת, אורך חיי הסוללה ייקטן במקרה של פגם בסוללה או אם הגלאי נשאר במצב התרעה לפרקי זמן ארוכים. במקרה של התראה על תקלת סוללה, פנה לספק שלך.

מדריך המשתמש זמין גם בשפת בריל. ניתן למצוא דף מידע בנושא בטיחות פחמן חד-חמצני בשפות: פונג'אבית, אורדו, בנגאלית, גולראטית, והינדי. לקבלת עותקים, אנא פנה לחברת Honeywell בטלפון: **01202-645577**.

**"הצהרת תאימות"**  
מוצר זה תואם את הנחיות האירופיות בנוגע למתח ומורף Low voltage 2006/95/EC, ובנוגע לתאימות אלקטרומגנטית Electromagnetic Compatibility BS EN 50291:2001 KM 565387.  
2004/108/EC  
ניתן למצוא את הצהרת התאימות המלאה של היצרן בכתובת אינטרנט הבאה: [www.honeywellanalytics.com](http://www.honeywellanalytics.com)

**כתב-ייתור**

גלאי פחמן חד-חמצני זה מיועד לספק התרעה על הצטברות אפשרית מסוכנת של פחמן חד-חמצני. הגלאי אינו מיועד לתת פתרון לבעיית פחמן חד-חמצני, או לאיתור מקור הפליטה הספציפי של פחמן חד-חמצני. חברת Honeywell לא תישא באחריות לתשלום עבור בדיקה או קריאת שירות שתבוצע או תאורגן בתגובה להתרעה על הימצאותו של פחמן חד-חמצני.

**אחריות**

תקופת האחריות של גלאי הפחמן החד-חמצני החדש שברשותך הנה לשש שנים מיום הרכישה או עד תאריך התפוגה הרשום בחזית המכשיר, הראשון מביניהם - בשימוש ואחזקה רגילים, ונטול פגמים בחומר ובעבודה.  
בלהלך תקופה זו, ולפי שיקול דעתנו, אנו נתקן או נחליף חלק כלשהו של גלאי הפחמן החד-חמצני שיימצא פגום בחומר או בעבודה, זאת בתנאי שנעשה בו שימוש ואחזקה רגילים. יחד עם זאת, לא נישא בחבות לתקן, או להחליף מכשירים שיימצאו פגומים מפאת נזק, הדחנה, שימוש בלתי סביר או שסופלו או פורקו. במקרה של בעיה בגלאי, נא צור קשר עם הספק שלך.  
במידה ויהיו לך שאלות נוספות, נא צור קשר עם השירות הטלפוני הישיר של חברת Honeywell בטלפון: 1202 645577 (0) 44. מכשירים פגומים יש לשלוח באריזה מתאימה, יחד עם הכחת הקנייה, לכתובת:

CO Returns, Honeywell Analytics Ltd.  
4 Stinsford Road, Nuffield  
Industrial Estate, Poole, Dorset  
BH17 0RZ, United Kingdom.

יש לצרף מכתב המסביר את מהות הבעיה בגלאי הפחמן החד-חמצני אחריות זו אינה משפיעה על זכויותיך המעוגנות בחוק.

רשום את הגלאי שלך באתר  
[www.sfdetection.com](http://www.sfdetection.com)

לפרטים נוספים  
[www.honeywellanalytics.com](http://www.honeywellanalytics.com)

**צור קשר:**

**מרכז שירות הלקוחות בבריטניה**  
Honeywell Analytics Ltd.  
4 Stinsford Road  
Nuffield Industrial Estate  
Poole, Dorset BH17 0RZ  
טלפון: +44 (0)1202 645577  
פקס: +44 (0)1202 665331  
email: [consumer@honeywell.com](mailto:consumer@honeywell.com)

**אירופה, המזרח התיכון, אפריקה, הודו**  
Life Safety Distribution AG  
Weiherallee 11a  
CH-8610 Uster  
Switzerland  
טלפון: +41 (0)44 943 4300  
פקס: +41 (0)44 943 4398  
email: [gasdetection@honeywell.com](mailto:gasdetection@honeywell.com)

**אמריקות**

Honeywell Analytics, Inc  
405 Barclay Blvd.  
Lincolnshire, IL 60069  
USA  
טלפון: +1 847 955 8200  
פקס: +1 847 955 8208  
email: [detectgas@honeywell.com](mailto:detectgas@honeywell.com)

**אסיה הפסיפית**

Honeywell Analytics Asia Pacific  
#508, Kolon Science Valley (1)  
187-10 Guro-Dong, Guro-Gu  
Seoul, 152-050

**קוריאה**

טלפון: +82 (0)2 2025 0307  
פקס: +82 (0)2 2025 0329  
email: [analytics.ap@honeywell.com](mailto:analytics.ap@honeywell.com)

156-3495-061  
MAN0877\_Issue 3\_11/10\_HB  
© 2010 Honeywell Analytics

